

See lehekülg on tõlgitud masintõlkega [\[Linki\]](#). Masintõlkes võib olla vigu, mis võivad vähendada selgust ja õigsust; ombudsman ei vastuta mis tahes erisuste korral. Kõige usaldusväärsem ja õiguskindlam teave on algversioonis eespoolisel lingil (inglise keel). Lisateave on meie [keele- ja tõlkepoliitikas](#) [\[Linki\]](#).

Euroopa Ombudsmani otsus, millega lõpetatakse Euroopa Komisjoni vastu esitatud kaebuse 1195/2010/OV uurimine

Otsus

Juhtum 1195/2010/OV - **Alguskuupäev:** {0} 28/06/2010 - **Otsuse kuupäev:** {0} 20/12/2010
- **Asjassepuutuvad institutsioonid** Euroopa Komisjon (Institutsiooni poolt lahendatud) |

Aasta veebruaris taotles kaebuse esitaja määruse 1049/2001/EÜ alusel juurdepääsu komisjoni käsiraamatule karjääriarengu läbivaatamise haldamiseks. Komisjon keeldus sellele käsiraamatule juurdepääsu andmisest, väites, et see sisaldab sisekasutuseks mõeldud arvamusi ning et selle avaldamine kahjustaks tõsiselt institutsiooni otsustamisprotsessi (määruse artikli 4 lõige 3) ja õigusnõustamise kaitset (määruse artikli 4 lõike 2 teine taane).

2010. aasta aprillis esitas kaebuse esitaja kordustaotluse juurdepääsu saamiseks. Kõigepealt pikendas komisjon vastamise tähtaega 15 tööpäeva võrra. Seejärel teatas ta kaebuse esitajale, et ta ei ole oma analüüsi veel lõpule viinud, kuid teeb kõik endast oleneva, et saata lõplik vastus nii kiiresti kui võimalik.

Kaebuse esitaja väitis ombudsmanile esitatud kaebuses, et komisjon keeldus valesti käsiraamatule juurdepääsu andmisest, ning väitis, et ta peaks võimaldama talle juurdepääsu käsiraamatule.

Komisjon selgitas oma arvamuses, et taotletud käsiraamat on märkimisväärse pikkusega dokument. Seepärast tuli taotletud dokumenti ja selle avalikustamisega seotud riske hoolikalt analüüsida. Pärast analüüsi lõpetamist otsustas komisjon anda kaebuse esitajale täieliku juurdepääsu taotletud dokumendile. Ta vabandas, et ei vastanud määruses ettenähtud tähtaja jooksul.

Kaebuse esitaja teatas ombudsmanile, et ta on juhtumi tulemusega rahul, kuigi oli kahetsusväärne, et komisjon oli võtnud nii palju aega, et reageerida. Ombudsman märkis, et komisjoni otsus võeti vastu umbes kuus nädalat pärast määruses ette nähtud pikendatud tähtaja möödumist. Komisjon vabandas selle viivituse pärast. Seetõttu leidis ombudsman, et



komisjon lahendas kaebuse esitaja väite ja väite.

Kaebuse taust

1. 3. veebruaril 2010 taotles kaebuse esitaja, Belgia kodanik, juurdepääsu komisjoni käsiraamatule karjääriarengu läbivaatamise haldamiseks, viidates oma taotluse alusena määrusele 1049/2001/EÜ [1] [Linki] (edaspidi „määrus“). Käsiraamatu koostas komisjoni personalihalduse ja julgeoleku peadirektoraat (DG HR) ja see edastati institutsiooni erinevatele personaliosakondadele.

2. Veebruaril 2010 saatis komisjon määruse artikli 7 lõike 3 alusel järelvastuse, millega pikendati vastamise tähtaega 15 tööpäeva võrra.

3. Komisjon keeldus 16. märtsi 2010. aasta kirjaga käsiraamatule juurdepääsust. Ta väitis, et dokument sisaldas sisekasutuseks mõeldud arvamusi komisjonisisestes aruteludes ja eelkonsultatsioonides. Selle avaldamine kahjustaks seega tõsiselt institutsiooni otsustamisprotsessi (määruse artikli 4 lõike 3) ja õigusnõustamise kaitset (määruse artikli 4 lõike 2 teine taane). Ta selgitas ka, et kõnealune dokument oli mõeldud üksnes personali eri osakondade töötajatele ning selle eesmärk oli tagada kehtivate õigusnormide ühetaoline kohaldamine ja tõlgendamine. Lisaks juhtis komisjon tähelepanu sellele, et käsiraamat sisaldas asutusesisest õigusnõustamist selle kohta, kuidas lahendada ebaselgeid olukordi, mida Euroopa Kohus ei ole veel tõlgendanud. Sellele dokumendile juurdepääsu võimaldamine kahjustaks tõsiselt institutsioonisisese õigusnõustamise kaitset. Lõpuks märkis komisjon, et kaebuse esitaja taotluses ei tuvastatud ühtegi ülekaalukat üldist huvi, mis õigustaks dokumendi avalikustamist.

4. Kaebuse esitaja esitas 6. aprillil 2010 kordustaotluse juurdepääsu saamiseks. Seoses komisjoni viitega määruse artikli 4 lõikele 3 juhtis kaebuse esitaja tähelepanu sellele, et komisjon ei ole selgitanud, kuidas dokumendi avalikustamine mõjutaks tema otsustamisprotsessi. Samuti juhtis ta tähelepanu sellele, et käsiraamat sisaldab üldisi juhiseid, millega kehtestatakse ühtsed eeskirjad seaduse järjepideva kohaldamise tagamiseks. Kui dokumendi sisu peaks muutuma avalikuks, ei mõjuta see komisjoni otsuseid konkreetsete kandidaatide edutamise kohta. Seoses õigusnõustamise kaitsega seotud erandiga märkis kaebuse esitaja, et kõnealusel dokumendil ei ole õigusnõustamise tunnuseid, seda ei koostanud õigustalituse ega koostatud ka kohtumenetluse ettevalmistamisel. Seoses ülekaaluka üldise huvi olemasoluga märkis kaebuse esitaja, et on olemas kaks avalikku huvi. Esiteks, maksumaksjate ja neid esindavate seadusandjate huvid, sest ametnike edutamine peaks tagama avaliku sektori raha tõhusa kasutamise. Teiseks võib komisjoni ametnike huvi õiglase ja õiglase kohtlemise vastu, kuna teatavatele ametnikele dokumendiga tutvumise võimaldamisest keeldumine võib kaasa tuua ebavõrdse kohtlemise. Lõpuks märkis kaebuse esitaja, et komisjoni keeldumisest ei selgu, kas ta kaalus osalise juurdepääsu võimaldamist.

5. 27. aprilli 2010. aasta kirjaga pikendas komisjon määruse artikli 8 lõike 2 alusel



kordustaotlusele vastamise tähtaega 15 tööpäeva võrra.

6. 20. mai 2010. aasta kirjas teatas komisjon kaebuse esitajale, et ta ei ole analüüsi veel lõpule viinud, kuid teeb kõik endast oleneva, et saata lõplik vastus võimalikult kiiresti. Ta väljendas kahetsust viivituse pärast ja vabandas ebamugavuste pärast.

Uurimise ese

7. 26. mail 2010 esitas kaebuse esitaja käesoleva kaebuse ombudsmanile. Ta väitis, et komisjon keeldus ekslikult käsiraamatuga tutvumise võimaldamisest, ning väitis, et komisjon peaks võimaldama talle juurdepääsu käsiraamatule.

8. Mail ja 16. juunil 2010 toimunud telefonivestlustes ombudsmani bürooga juhtis kaebuse esitaja tähelepanu sellele, et ta ei ole ikka veel saanud vastust oma kordustaotlusele, ning rõhutas küsimuse kiireloomulisust.

Uurimine

9. Kaebus edastati komisjonile arvamuse saamiseks. Komisjon saatis oma arvamuse 9. augustil 2010. Arvamus edastati kaebuse esitajale kutsega esitada oma märkused 31. oktoobriks 2010. Kuid 25. oktoobril 2010 toimunud telefonivestluses teatas kaebuse esitaja ombudsmani büroole, et ta ei esita märkusi komisjoni arvamuse kohta ja kinnitab seda kirja teel, et ombudsman saaks uurimise lõpetada. 9. novembril 2010 toimunud täiendavas telefonivestluses märkis kaebuse esitaja, et on rahul komisjoni vastusega tema kaebusele.

Ombudsmani analüüs ja järeldused

A. Väidetav käsiraamatule juurdepääsu andmisest keeldumine ja sellega seotud nõue

Ombudsmanile esitatud argumendid

10. Kaebuse esitaja väitis, et komisjon keeldus valesti käsiraamatule juurdepääsu andmisest ja väitis, et talle tuleks anda juurdepääs käsiraamatule.

11. Komisjon selgitas oma arvamuses, et nagu on märgitud tema esialgses vastuses ning 27. aprilli ja 20. mai 2010. aasta kirjades, on taotletud käsiraamat eriti pikk dokument, mis sisaldab sisekasutuseks mõeldud arvamusi ja õigusnõu personali hindamise küsimustes, mille kohta on sageli esitatud kaebused halduskontrolliks ja õigusvaidlusteks liidu kohtutes. Seetõttu pidi komisjon hoolikalt analüüsima kaebuse esitaja taotlust, asjaomaseid dokumente ja



avalikustamisega seotud riske. Pärast analüüsi lõpuleviimist otsustas komisjon 7. juulil 2010 anda kaebuse esitajale täieliku juurdepääsu taotletud dokumendile. Ta vabandas, et ei vastanud määruses ettenähtud tähtaja jooksul. Komisjon lisas oma arvamusele koopia peasekretäri 7. juuli 2010. aasta kirjust kaebuse esitajale, millega anti talle juurdepääs asjaomasele dokumendile.

12. Ombudsmani bürooga 9. novembril 2010 peetud telefonivestluses märkis kaebuse esitaja, et on juhtumi tulemusega rahul. Ta märkis siiski, et on kahetsusväärne, et komisjon võttis nii palju aega reageerimiseks.

Ombudsmani hinnang

13. Näib, et komisjon on andnud täieliku juurdepääsu kaebuse esitaja taotletud käsiraamatule. Komisjoni otsus võeti vastu umbes kuus nädalat pärast määruses ette nähtud pikendatud tähtaja möödumist. Ombudsman märgib siiski, et komisjon on selle viivituse pärast vabandanud. Seetõttu leiab ta, et komisjon on kaebuse esitaja väite ja väite lahendanud.

B. Järeldused

Selle kaebuse uurimise põhjal lõpetab ombudsman selle järgmise järeldusega:

Komisjon lahendas juhtumi kaebuse esitajat rahuldaval viisil.

Sellest otsusest teavitatakse kaebuse esitajat ja komisjoni.

P. Nikiforos Diamandouros

Strasbourg, 20. detsember 2010

[1] [\[Linki\]](#) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 30. mai 2001. aasta määrus (EÜ) nr 1049/2001 üldsuse juurdepääsu kohta Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni dokumentidele (EÜT L 145, lk 43; ELT eriväljaanne 01/03, lk 331).